



CHAPITRE 38

Loi modifiant la Loi de l'indemnisation
des victimes d'accidents d'automobile

[Sanctionnée le 24 avril 1963]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R., c.
142A, a.
14, remp.

1. L'article 14 de la Loi de l'indemnisation des victimes d'accidents d'automobile (Statuts refondus, 1941, chapitre 142A, édicté par l'article 1 de la loi 9-10 Elizabeth II, chapitre 65) est remplacé par le suivant:

Montant
de la sol-
vabilité
requis.

"14. La solvabilité requise par la présente loi s'élève, en outre des intérêts et des frais, à la somme de trente-cinq mille dollars pour tous dommages dans un même accident, sauf à déduire des dommages aux biens d'autrui deux cents dollars.

Priorité
de dom-
mages.

Nonobstant toute autre disposition législative ou contractuelle, les dommages résultant de blessures ou décès sont, jusqu'à concurrence de trente mille dollars, payables par préférence aux dommages aux biens et ceux-ci sont, jusqu'à concurrence de cinq mille dollars, payables par préférence à ceux-là sur le montant d'une assurance ou autre garantie d'indemnisation."

S.R., c.
142A, a.
22, mod.

2. L'article 22 de la dite loi est modifié en remplaçant dans la première ligne du paragraphe *a* le numéro "39" par le numéro "48a".

CHAPTER 38

An Act to amend the Highway Victims
Indemnity Act

[Assented to 24th April 1963]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 14 of the Highway Victims Indemnity Act (Revised Statutes, 1941, chapter 142A, enacted by section 1 of the act 9-10 Elizabeth II, chapter 65) is replaced by the following:

R.S., c.
142A, s.
14, re-
placed.

"14. The financial responsibility required by this act amounts, besides interest and costs, to the sum of thirty-five thousand dollars for all damages in the same accident, subject to a deduction of two hundred dollars from all damage to the property of others.

Amount
of finan-
cial res-
ponsibili-
ty.

Notwithstanding any other legislative or contractual provision, damages resulting from bodily injury or death are, up to thirty thousand dollars, payable by priority over damages to property and the latter are, up to five thousand dollars, payable by priority over the former out of the amount of any insurance or other guarantee of indemnity."

Certain
damages
payable
by
priority.

2. Section 22 of the said act is amended by replacing the number "39" in the first line of paragraph *a*, by the number "48a".

R.S., c.
142A, s.
22, am.

S.R., c.
142A, a.
26, mod.

3. L'article 26 de la dite loi est modifié en remplaçant, dans la cinquième ligne du premier alinéa, les mots "deux cent cinquante" par les mots "deux cents".

3. Section 26 of the said act is amended by replacing the words "two hundred and fifty" in the fifth line of the first paragraph, by the words "two hundred".

R.S., c.
142A, s.
26, am.

Id., a. 31,
mod.

4. L'article 31 de la dite loi est modifié en remplaçant, dans la dixième ligne du premier alinéa, les mots "deux cent cinquante" par les mots "deux cents".

4. Section 31 of the said act is amended by replacing the words "two hundred and fifty" in the ninth and the tenth lines of the first paragraph, by the words "two hundred".

Id., s. 31,
am.

Id., a. 36,
mod.

5. L'article 36 de la dite loi est modifié en remplaçant, dans les huitième et neuvième lignes, les mots "deux cent cinquante" par les mots "deux cents".

5. Section 36 of the said act is amended by replacing the words "two hundred and fifty" in the eighth and the ninth lines, by the words "two hundred".

Id., s. 36,
am.

Id., a. 38,
mod.

6. L'article 38 de la dite loi est modifié en remplaçant, dans les neuvième et dixième lignes du premier alinéa, les mots "deux cent cinquante" par les mots "deux cents".

6. Section 38 of the said act is amended by replacing the words "two hundred and fifty" in the ninth and the tenth lines of the first paragraph, by the words "two hundred".

Id., s. 38,
am.

Id., a. 43,
mod.

7. L'article 43 de la dite loi est modifié en remplaçant, dans la première ligne du second alinéa, le mot "trente" par le mot "soixante".

7. Section 43 of the said act is amended by replacing the word "thirty" in the first line of the second paragraph, by the word "sixty".

Id., s. 43,
am.

Id., a. 49,
mod.

8. L'article 49 de la dite loi est modifié:

8. Section 49 of the said act is amended:

Id., s. 49,
am.

a) en ajoutant au paragraphe *b* ce qui suit: "ou les réclamations susceptibles de donner lieu à telles condamnations";

a. by adding to paragraph *b*, the following: "or the claims susceptible of giving rise to such judgments";

b) en ajoutant le paragraphe suivant:

b. by adding the following paragraph:

"i) placer ses fonds disponibles selon que ses administrateurs le jugent à propos."

"i. to invest its available funds in such manner as its directors consider expedient."

Restriction.

9. Sauf les articles 2, 7 et 8, la présente loi ne s'applique pas à des dommages découlant d'un accident survenu avant le 1er octobre 1963.

9. Except sections 2, 7 and 8, this act shall not apply to damages resulting from any accident occurring before the 1st of October 1963.

Restricted
application.

Entrée en
vigueur.

10. Les articles 2, 7 et 8 de la présente loi entrent en vigueur le jour de sa sanction, les autres entreranno en vigueur le 1er octobre 1963.

10. Sections 2, 7 and 8 of this act shall come into force on the day of its sanction; the others shall come into force on the 1st of October 1963.

Coming
into force.